

zoomにおける 字幕表示と自動翻訳（参考）



【事前設定】

字幕の有効化

※本資料の内容はzoomやUDトークの人間ではないため、あくまで参考となりますことご了承ください。

zoomにおける自動翻訳の方法

zoomにおける字幕表示は大きく2つの方法が可能です。

自動翻訳についてはUDトーク(iOSのみ)というスマートフォンアプリの方法をご紹介します。



zoomにおける自動翻訳の方法

どの場合でもまずは自身のzoomアカウントでログインし字幕の設定を有効にしたうえで、zoomのミーティング時の操作に臨みます。

あらかじめミーティングのホストのzoom
アカウントで字幕の設定を有効化

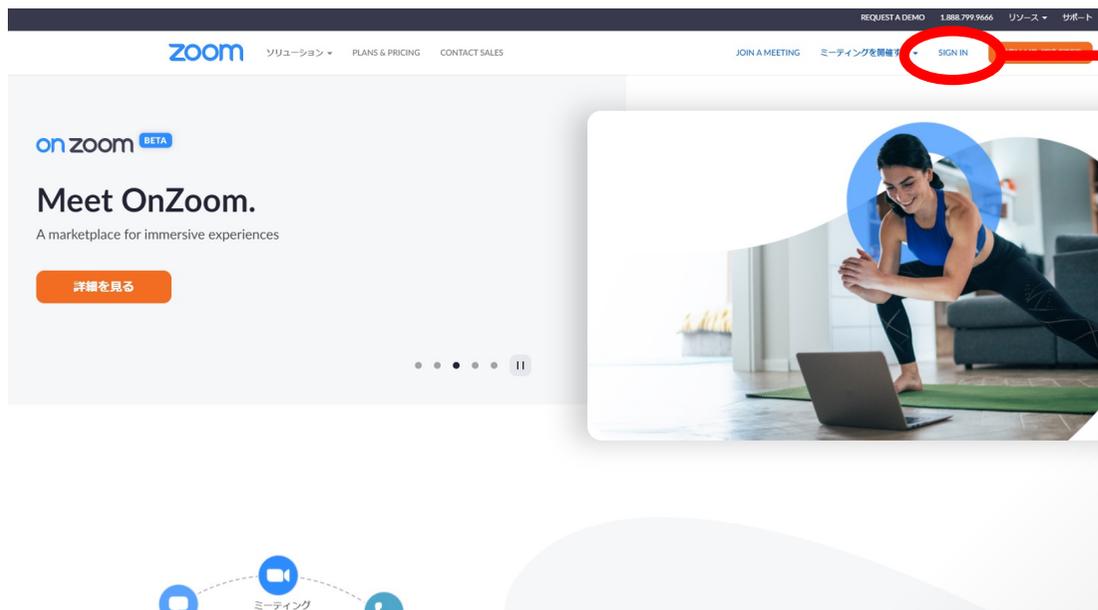
翻訳アプリで自動翻訳
する場合は翻訳を
字幕に流す設定

会議のzoomミーティングで
字幕機能を利用

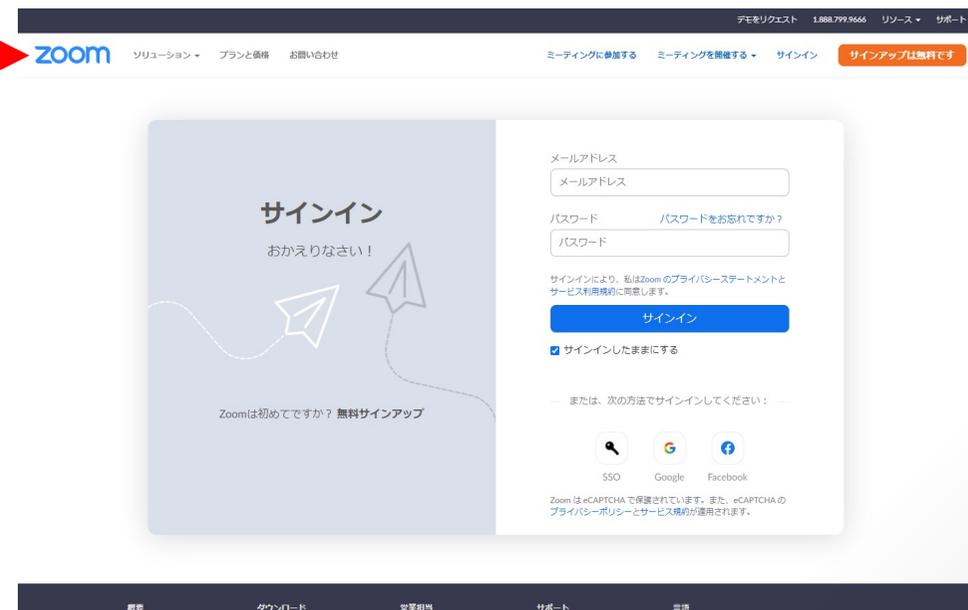
Zoomにおける自動翻訳の方法

【zoomミーティングのホストになるアカウントで字幕を有効化】

ミーティングを実施するzoomのホストのアカウントの画面でログインします。



<https://zoom.us/>



<https://zoom.us/signin>

Zoomにおける自動翻訳の方法

【zoomミーティングのホストになるアカウントで字幕を有効化】

左メニューの「設定」をクリックし、ミーティングの設定画面を開きます。

The screenshot displays the Zoom account settings interface. On the left sidebar, the '設定' (Settings) option is highlighted with a red circle. The main content area is titled 'ミーティング' (Meeting) and includes a sub-section for 'セキュリティ' (Security). The following settings are visible:

- セキュリティ** (Security):
 - すべてのミーティングを1つのセキュリティオプションで保護する必要がある (Turn on)
 - すべてのミーティングをパスワード、待機室機能、または「認証されたユーザーのみがミーティングに参加可能」のいずれかのセキュリティオプションで保護する必要があります。どのセキュリティオプションも有効にしないと、Zoomは待機室機能を使用してすべてのミーティングを保護します。 [詳細情報](#)
 - 新しいセキュリティガイドラインにより、この設定は変更できなくなりました。詳細については、 [アカウント管理者にお問い合わせください](#)。
- 待機室** (Waiting Room): (Turn off)
 - 参加者がミーティングに参加する際、待機室に参加者を配置し、参加者の入室を個別に許可させるようにホストに求めてください。待機室を有効にすると、参加者がホストの前に参加できる設定が自動的に無効になります。
- ミーティングパスワード** (Meeting Password): (Turn on)
 - ユーザーがクライアントまたはルームシステムを介して参加できるインスタントミーティングやスケジュールされたミーティングは、すべてパスワードで保護されます。パーソナルミーティングID (PMI) ミーティングは含まれません。
 - 既にスケジュールされているミーティングに対してパスワードが求められます
 - 既にスケジュールされているミーティングのパスワード:
- 個人ミーティングID (PMI) パスワード** (Personal Meeting ID (PMI) Password): (Turn on)
 - クライアントまたはルームシステムを介して参加できるすべてのパーソナルミーティングID (PMI) ミーティングがパスワードで保護されます。

Zoomにおける自動翻訳の方法

【zoomミーティングのホストになるアカウントで字幕を有効化】

設定画面を下にスクロールしていくと表示される、字幕機能を有効にしてください。

The screenshot shows the Zoom settings page for a host account. The 'Captioning' (字幕機能) section is highlighted with a red circle. The 'Captioning' toggle is turned on. Below it, the 'Use third-party captioning services' checkbox is checked. A red arrow points to a zoomed-in view of the 'Captioning' settings, where the 'Use third-party captioning services' checkbox is also highlighted with a red circle. The 'Use third-party captioning services' checkbox is checked, and the text next to it reads: '字幕の API トークンを使用して、サードパーティの字幕サービスを統合できるようにする'.

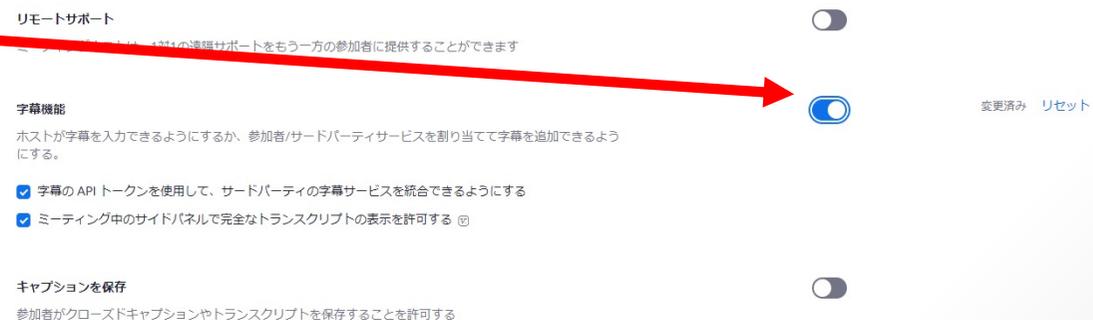
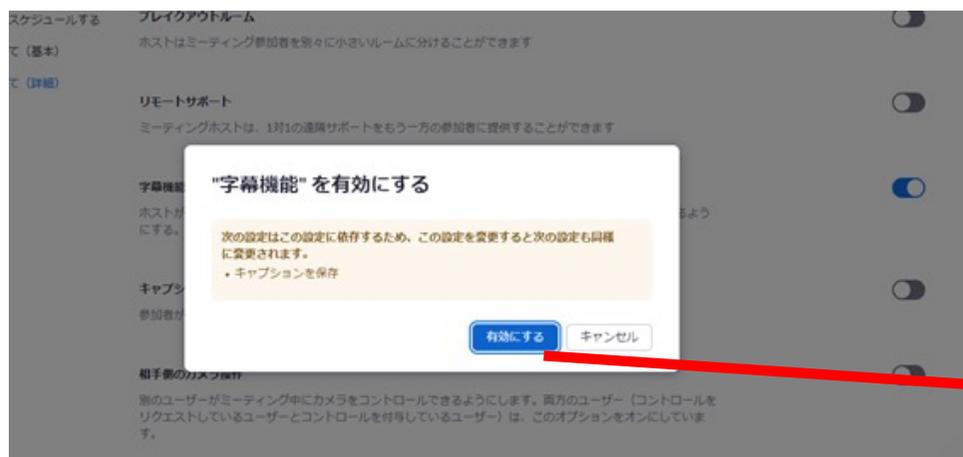
Zoom settings page showing the 'Captioning' (字幕機能) section. The 'Captioning' toggle is turned on. The 'Use third-party captioning services' checkbox is checked. The 'Captioning' section is highlighted with a red circle, and a red arrow points to a zoomed-in view of the 'Captioning' settings. In the zoomed-in view, the 'Use third-party captioning services' checkbox is also highlighted with a red circle.

Zoom settings page showing the 'Captioning' (字幕機能) section. The 'Captioning' toggle is turned on. The 'Use third-party captioning services' checkbox is checked. The 'Captioning' section is highlighted with a red circle, and a red arrow points to a zoomed-in view of the 'Captioning' settings. In the zoomed-in view, the 'Use third-party captioning services' checkbox is also highlighted with a red circle.

Zoomにおける自動翻訳の方法

【zoomミーティングのホストになるアカウントで字幕を有効化】

初めて設定する場合など、確認画面が出ますが、そのまま有効にしてください。
(ホストアカウントでの設定は以上で終わりです。)



Zoomにおける自動翻訳の方法

【zoomミーティングのホストになるアカウントで字幕を有効化】

ミーティングを設定するホストのアカウントが有料アカウントの場合は、
英語のライブ文字起こしを利用可能です。

ミーティングホストは、1対1の遠隔サポートをもう一方の参加者に提供することができます

ミーティングをスケジュールする

ミーティングにて (基本)

ミーティングにて (詳細)

ルール通知

その他

字幕機能 変更済み リセット

ホストが字幕を入力できるようにするか、参加者/サードパーティサービスを割り当てて字幕を追加できるようにする。

- 字幕のAPI トークンを使用して、サードパーティの字幕サービスを統合できるようにする
- 自動でミーティングの文字起こしをするライブ文字起こしサービスを許可する
- ミーティング中のサイドパネルで完全なトランスクリプトの表示を許可する

キャプションを保存 変更済み リセット

参加者がクローズドキャプションやトランスクリプトを保存することを許可する

有料アカウントの時だけ、ライブ文字起こし
(ライブトランスクリプション) のチェックが入ります。

【ミーティング時】

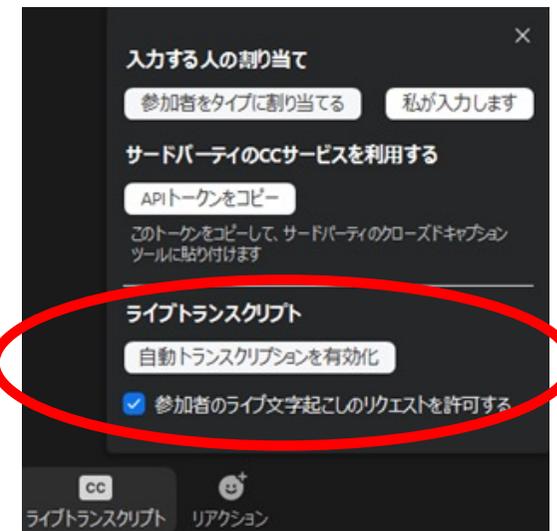
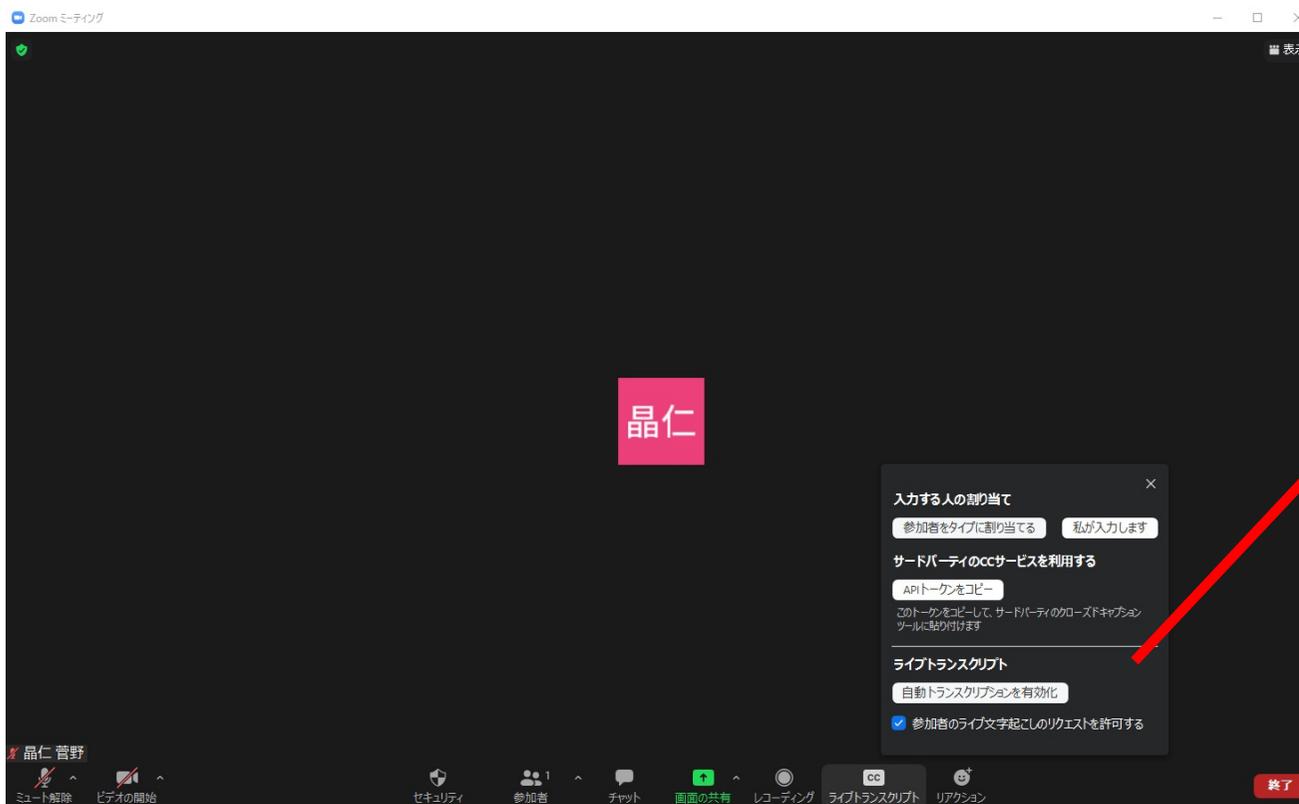
字幕の表示

(英語の文字起こし)

Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングで字幕を有効化】

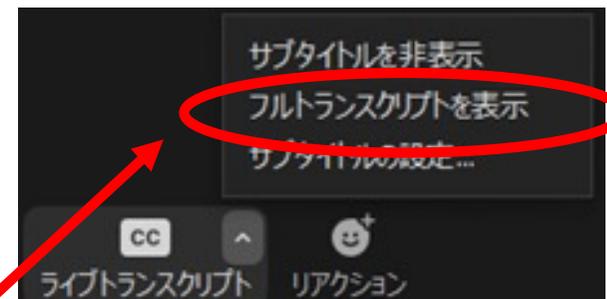
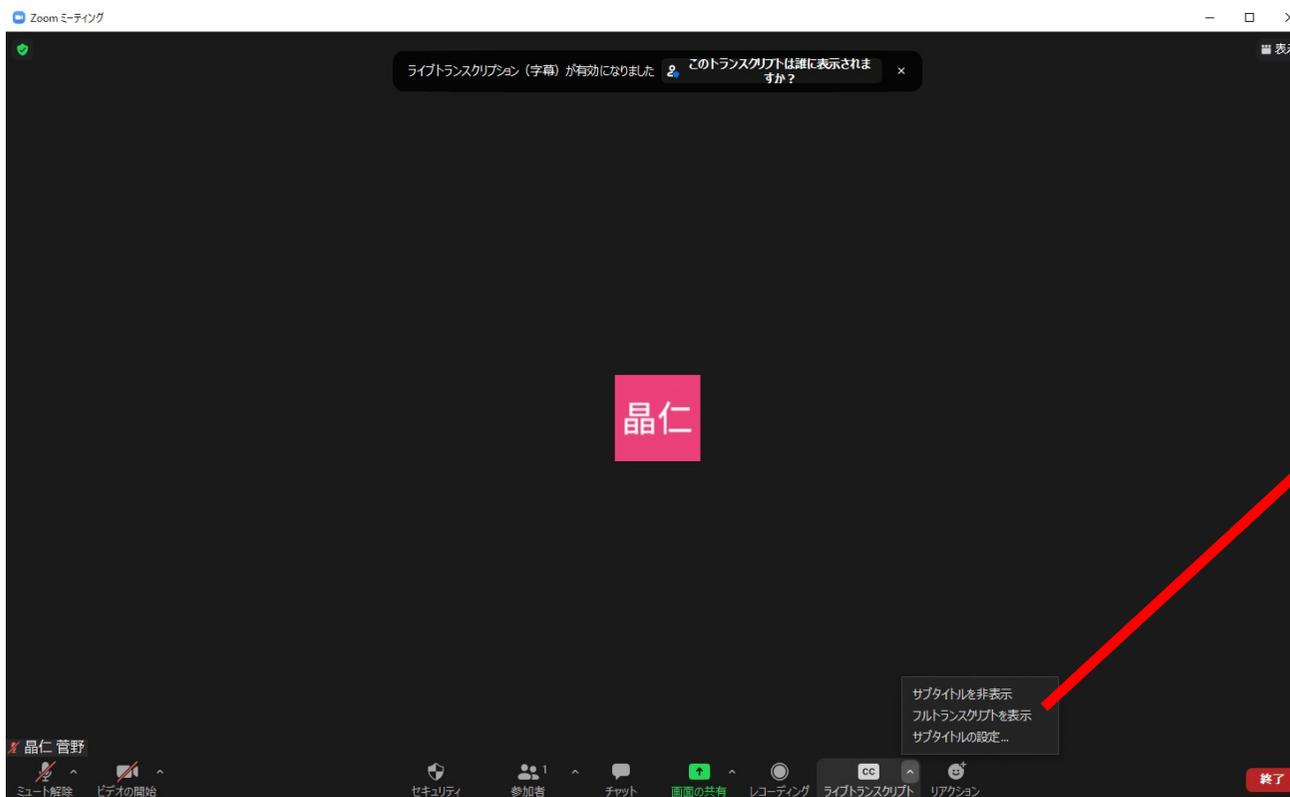
自動トランスクリプション(ライブ文字起こし)を有効化します。



Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングで字幕を有効化】

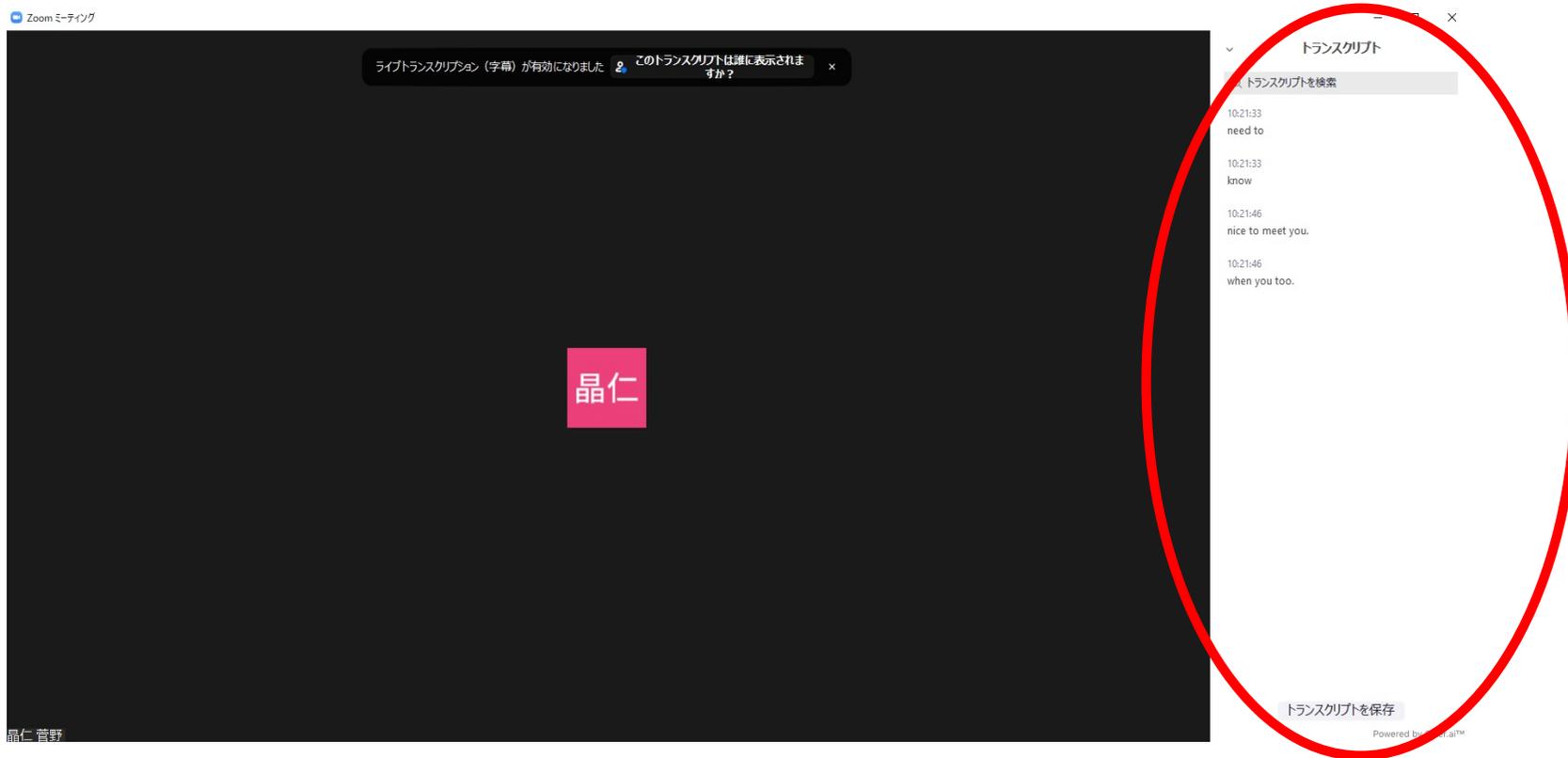
有効化した字幕を常時表示するためには、フルトランスクリプトを表示します。



Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングで字幕を有効化】

右側に表示されます。英語で話すと英語が自動文字起こしで表示されます。



【ミーティング時】

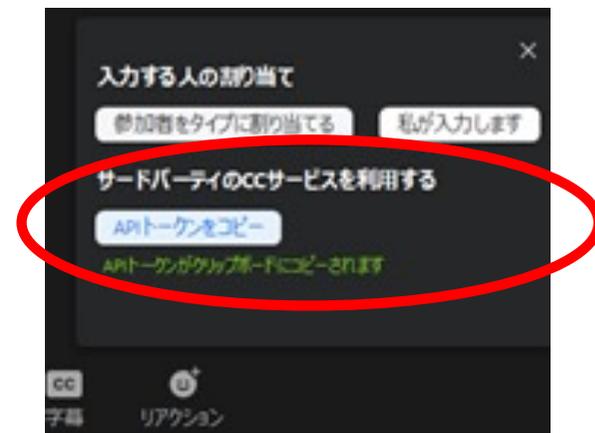
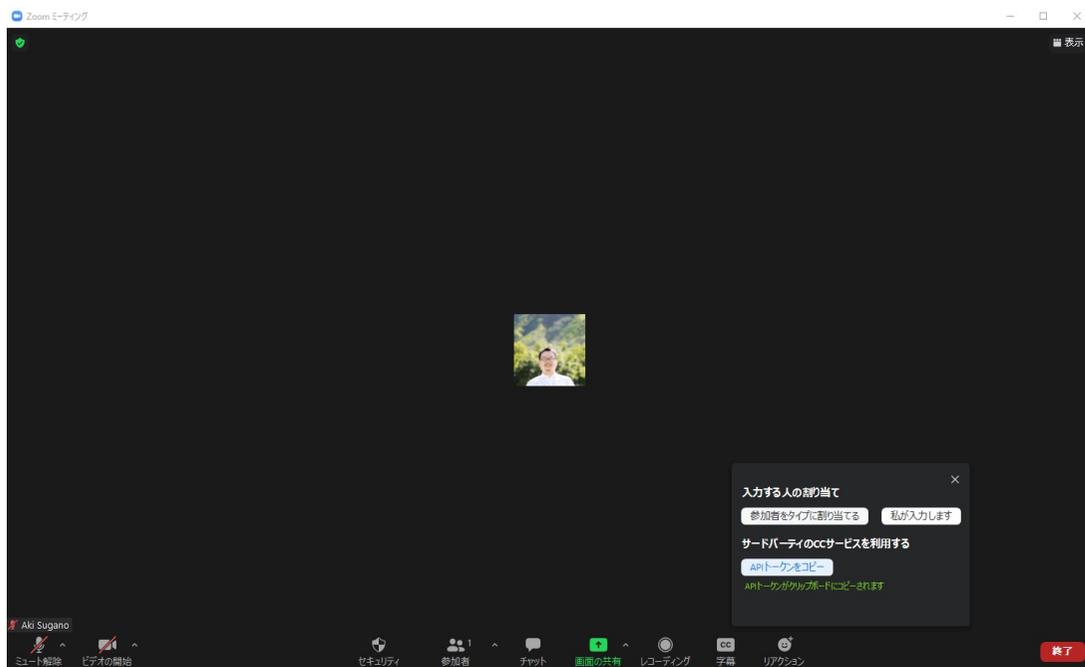
字幕の表示

(アプリで自動翻訳)

Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

パソコンで「APIトークンをコピー」ボタンを押して、
UDトークのアプリに設定するAPIトークンをコピーします。
※メールやメッセージ等で話者にAPIトークンを渡しておきます。



Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

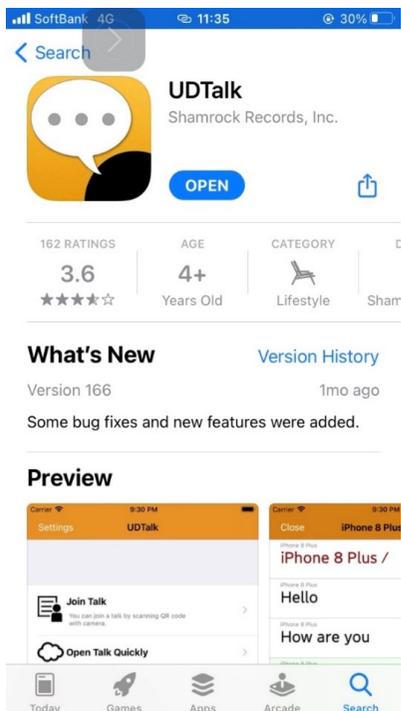
APIトークンとは、アプリで翻訳した内容をzoomに連携するための以下のような文字列です。

```
https://wmcc.zoom.us/closedcaption?id=83879919213&ns=5aSa5paH5YyW5YWx55Sf44Gu44Of44O844OG44Kj&expire=86400&sparams=id%2Cns%2Cexpire&signature=29EnbrtSYe52WsCUA1O-wb4TaNXgCg3S7DIHE8aw5JM.AG.wmwTaPdgq7K9xaYXVnaDWe_Ajsc0lhmmSqvy327-pxkwLj2gVWPrb8laS6151pxin7o1FWmVj8MOT3WgWrLDomj0izFYW0TILjLp7eiLkilGjVVSeVvapiy1lbvrQ9ySQgPzRyFtdj3DiZePMkEeoZfwe9cniTR9.g-ph_NHAakuHisojGlx36Q.Aa-v9bA_G_ZyMxxx
```

Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

UDトークのアプリをダウンロードしておきます。



150以上の言語に対応



- 基本的な機能は無料でも利用できます。
- zoomに接続しなくてもアプリだけで利用できます。
- UD=Universal Designの略です。
- リアルタイムの会話の自動翻訳だけでなく、
文字入力の翻訳も可能ですので、
筆談が必要な場合も利用できます。

Zoomにおける自動翻訳の方法

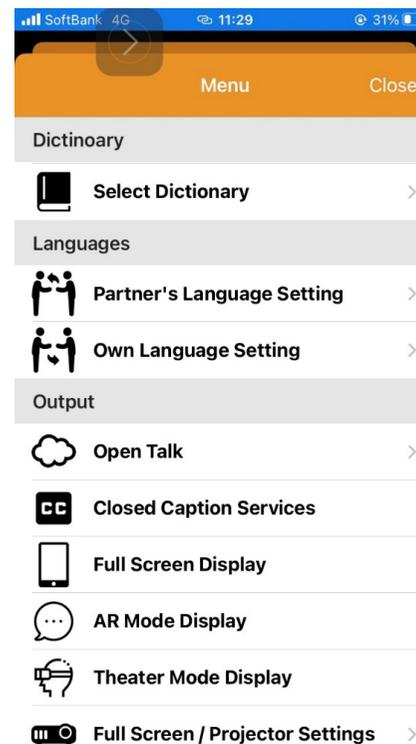
【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

UDトークのアプリを開くと以下のようなメニューになっています。

iPhoneが日本語表示設定の場合



iPhoneが英語表示設定の場合

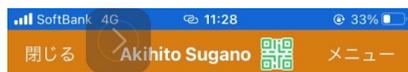


Zoomにおける自動翻訳の方法

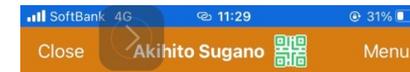
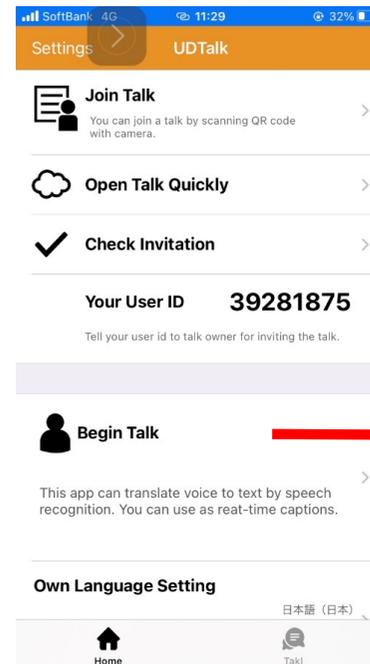
【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

「トークを始める」からトークを開始します。

日本語表示設定



英語表示設定



Zoomにおける自動翻訳の方法

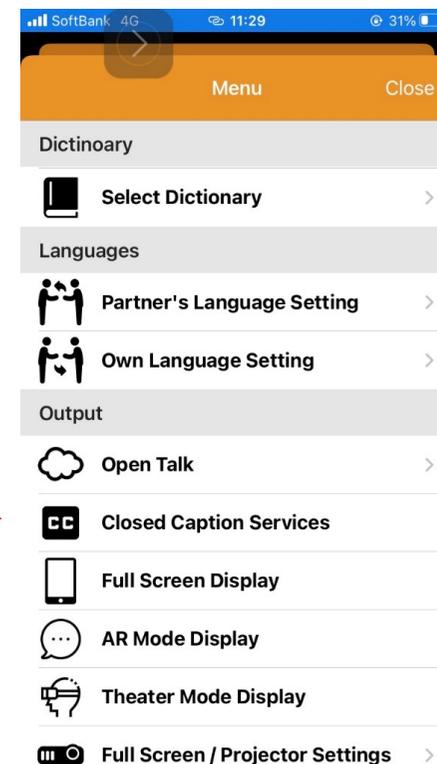
【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

「メニュー」からメニューを開き、設定を行います。

日本語表示設定



英語表示設定



Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

「外部字幕サービス連携」「自分が話す言語」「相手が話す言語」を設定します。

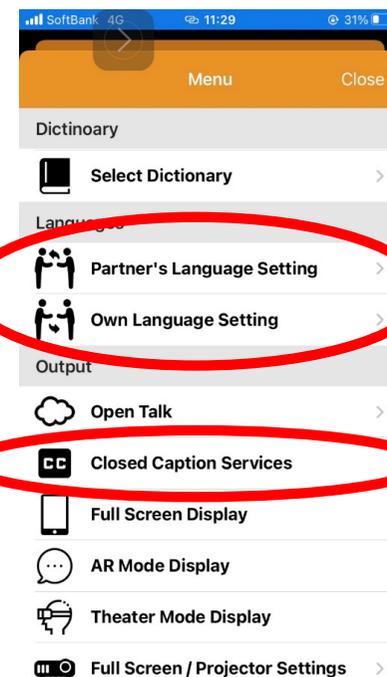
日本語表示設定



アプリで認識するために
自分が話す（翻訳前）の言語
と相手が話す（翻訳後）の言語
の設定をします。

Zoomと連携するための
APIトークンを設定し、
連携をONにします。

英語表示設定



Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

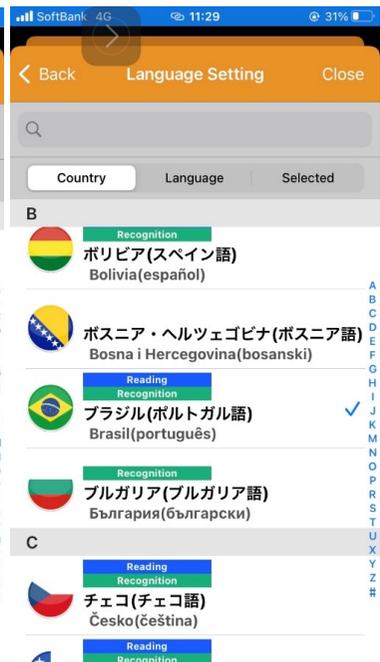
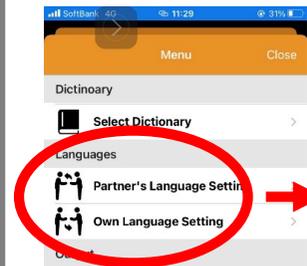
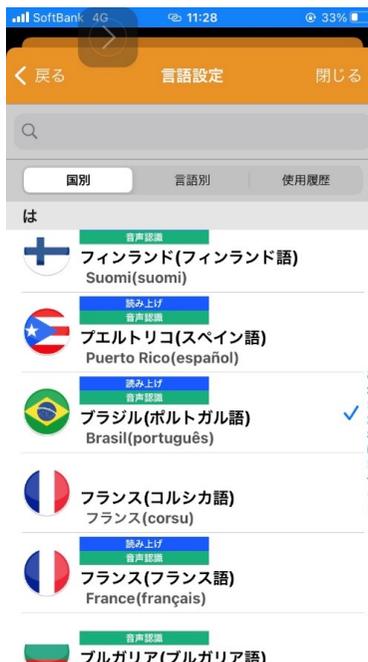
「外部字幕サービス連携」でAPIトークンを貼り付け、シーケンスをリセットして字幕送信をONします。

日本語表示設定

自分 = 翻訳前

相手 = 翻訳後

英語表示設定



Zoomにおける自動翻訳の方法

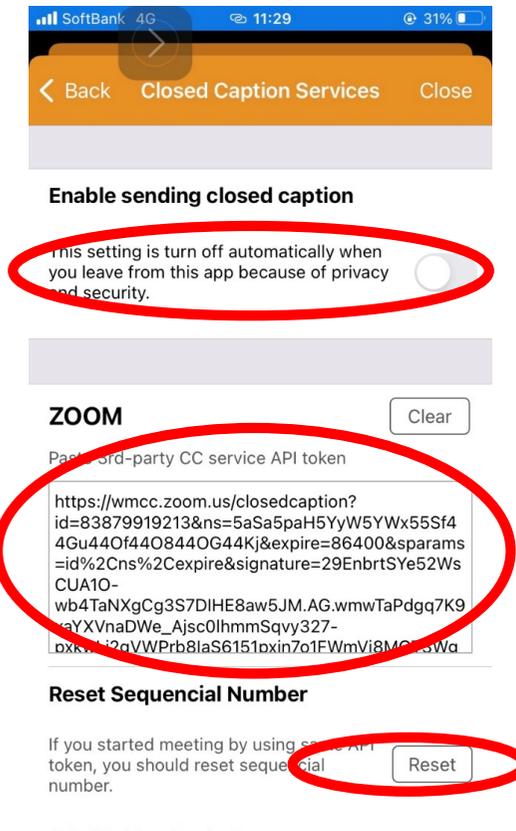
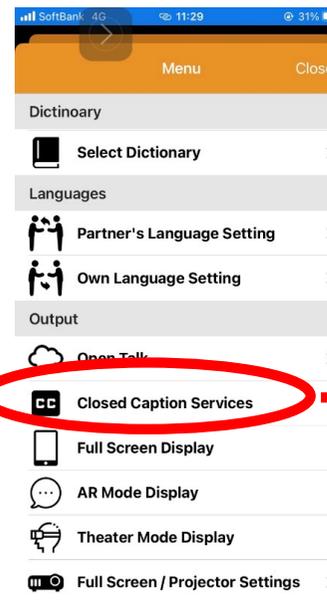
【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

「外部字幕サービス連携」でAPIトークンを貼り付け、シーケンスをリセットして字幕送信をONします。

日本語表示設定



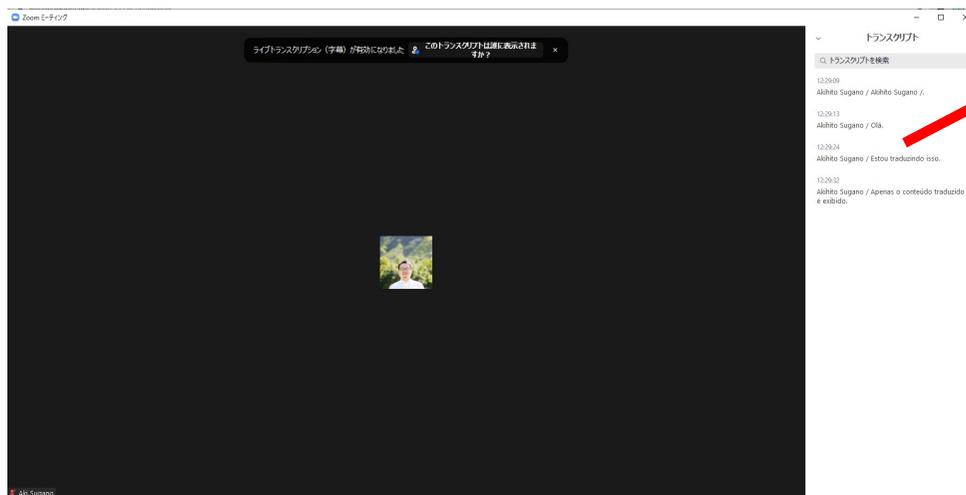
英語表示設定



Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

トークに戻り、タップして話すを押して話すと、翻訳後の内容が字幕として表示されます。



Zoomにおける自動翻訳の方法

【ミーティングでUDトークを使って自動翻訳を実施】

詳しくは、UDトークのサイトでご確認ください。

<https://teachme.jp/27228/manuals/8656888>



- 新しくトークを開始するときには、字幕のシーケンス番号をリセットしてください。
- 同じzoomのミーティングでも、開始するごとにAPIトークンは変わるため、再度新しいAPIトークンの文字列をコピーしてアプリで設定しなおしてください。
- UDトーク側のアプリを立ち上げなおすたびに、外部字幕サービス連携はOFFになるため、そのたびに設定をONにし直してください。